Организация Объединенных Наций S/2005/584



Совет Безопасности

Distr.: General
13 September 2005
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 12 сентября 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить доклад Высокого представителя по выборам в Кот-д'Ивуаре Антониу Монтейру о результатах его первой поездки в этот район в период с 8 по 18 августа 2005 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете эту информацию до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

05-51084 (R) 160905 160905
0551084

Приложение

Доклад Высокого представителя по выборам в Кот-д'Ивуаре

1. Настоящий доклад, который вы можете пожелать передать на рассмотрение членам Совета Безопасности, посвящен моей первой поездке в Кот-д'Ивуар после назначения Высоким представителем по выборам в этой стране. Этот визит был запланирован в качестве первого шага на пути создания канцелярии Высокого представителя по выборам в Кот-д'Ивуаре и средства налаживания контактов со всеми важными участниками этого процесса.

2. Я посетил Кот-д'Ивуар в период с 8 по 18 августа 2005 года в сопровождении ряда ключевых сотрудников моей канцелярии, а также одного сотрудника Секретариата (Отдел помощи в проведении выборов). Моя главная задача в ходе поездки состояла в том, чтобы установить контакты с как можно большим числом сторон и добиться в наших отношениях транспарентности, которая станет основным стержнем моего подхода к решению поставленных передо мной задач и непосредственной основой стиля моей работы. Мне также было интересно узнать ситуацию изнутри и определить наличие полной приверженности делу продвижения вперед на пути к выборам. В этой связи я с удовлетворением отмечаю позитивное развитие событий, как вы узнаете об этом ниже, особенно по двум главным нерешенным проблемам, требующим приоритетного решения, — законодательные реформы в рамках Соглашения Лина-Маркуси и воссоздание Независимой избирательной комиссии (НИК). Однако, естественно, я ни в коей мере не хочу упрощать положение дел. Необходимо признать наличие и других трудностей. Сам вопрос проведения выборов тесно увязан с прогрессом на других фронтах и в конечном итоге будет зависеть от этого прогресса, особенно в плане обеспечения безопасности.

3. В ходе своей поездки я встретился с самыми различными сторонами, включая представителей национальных властей (президент Лоран Гбагбо, премьер-министр Сейду Диарра, представители Конституционного совета, кабинета министров, нынешней Независимой избирательной комиссии и других учреждений, деятельность которых влияет на ход избирательного процесса), политических партий и движений (Группа семи, Иуварийская рабочая партия, «Новые силы»), подразделений системы Организации Объединенных Наций (ОООНКИ и учреждения), а также с представителями дипломатического корпуса ряда стран и международных организаций.

4. Что касается основной цели моей поездки, то перед ее началом я был озабочен двумя главными вопросами: вопросом соответствия пакета законодательных актов, недавно принятых президентом Гбагбо, соответствующим соглашениям и вопросом неотложности создания Независимой избирательной комиссии нового состава. Как вам известно, между этими двумя вопросами существуют взаимосвязи — как прямые (в той степени, в какой закон о НИК является частью пакета законодательных актов), так и косвенные (выдвижение условий рядом партий: если эти условия не будут выполнены, то они не станут выдвигать своих представителей в Независимую избирательную комиссию нового состава).

5. В ходе моей первой поездки по приглашению властей Южной Африки я также посетил Южную Африку для встречи с Посредником от Африканского союза президентом Табо Мбеки. Меня сопровождал ваш Специальный пред-

ставитель в Кот-д'Ивуаре Пьер Шори, который в личном качестве и через службы ОООНКИ оказал мне и моим сотрудникам, участвовавшим в поездке, существенную помощь. Эта поездка дала мне возможность вновь обсудить с Посредником вопрос о пакете законодательных актов, а также ранее данные им определения этим актам.

6. В ходе всех своих встреч в Кот-д'Ивуаре я воспользовался предоставленной возможностью, чтобы напомнить моим собеседникам о мандате Высокого представителя, изложенном в резолюции 1603 (2005) Совета Безопасности, и указать на тот поворотный этап, которого достиг ивуарийский мирный процесс, особенно в том, что касается шансов на проведение президентских выборов в запланированные сроки. И хотя я всегда подчеркивал, что сами по себе выборы не являются панацеей, я напомнил своим собеседникам, что решить ивуарийский кризис нельзя без заслуживающих доверия выборов, проведение и результаты которых вызовут уважение как у национальных заинтересованных сторон, так и у более широкого международного сообщества.

7. Для того чтобы такие выборы состоялись, важно без промедления создать функционирующую Независимую избирательную комиссию, лишенную каких-либо проблем политической легитимности, с которой сталкивается существующая Комиссия в связи с тем, что ее состав не соответствует положениям Соглашения Лина-Маркуси и Преторийского соглашения.

8. И хотя я воздерживался от конкретного рассмотрения вопроса практической осуществимости выборов, запланированных на 30 октября, этот вопрос неизбежно и неоднократно поднимался в ходе встреч. Я постоянно проводил аналогию между избирательным процессом и поездом, который отходит от станции и делает несколько остановок на пути к пункту назначения: если он не отойдет от станции, то он никогда не прибудет в пункт назначения. Самое важное для поезда — это отойти от станции, но чтобы сделать это, ему нужен паровоз — независимая избирательная комиссия.

9. Такое сравнение было хорошо встречено моими собеседниками, особенно политическими партиями и движениями. Среди тех, с кем я имел возможность встретиться, была Группа семи (представители всех входящих в нее сторон присутствовали в ходе наших встреч), которая сообщила мне о том, что она не удовлетворена некоторыми аспектами пакета законодательных актов, принятых президентом Гбагбо, о чем она уже сообщила Посреднику. Тем не менее члены четырех политических партий, входящих в эту группу (ИНФ, ДПКИ-РДА, ОР, ИСДМ), взяли твердое обязательство незамедлительно назначить своих представителей в новую Независимую избирательную комиссию и одновременно продолжать оказывать давление для решения остающихся вопросов. Три движения, входящие в «Новые силы», выступили с возражениями и пожелали высказать свои замечания в ходе отдельной встречи с ними, которая была запланирована на следующий день. Лидер Ивуарийской рабочей партии заявил в ходе личной встречи со мной, что его партия без задержек назначит своих представителей.

10. В ходе моей встречи с «Новыми силами» в Буаке, на которой присутствовал также ваш Специальный представитель, «Новые силы» решили, что проведут дальнейшие консультации между собой и примут решение о назначении своих представителей в НИК до завершения срока моей первой поездки. Однако прежде чем прийти к такому решению они вновь заявили о своих озабочен-

ностях, связанных не только с пакетом законодательных актов и с определением данным Посредником, но и с вопросом, который, по их мнению, стоит в центре разногласий и является источником ивуарийского кризиса — «идентификацией», т.е. отказом в праве на получение гражданства представителям определенных слоев общества и маргинализацией многих людей, которым отказали в выдаче документов, удостоверяющих личность, со всеми вытекающими отсюда последствиями для их статуса в обществе, в котором многие процедуры и повседневная деятельность связаны с необходимостью предъявления удостоверения личности.

11. Я с удовлетворением сообщаю вам о том, что после внутренних консультаций «Новые силы» направили на мое имя 18 августа 2005 года письмо, в котором заявили о своей твердой приверженности незамедлительному назначению своих представителей в Независимую избирательную комиссию.

12. Присутствие в ходе нашей встречи большого количества представителей «Новых сил» само по себе было знаменательным. Согласно ОООНКИ Гийом Соро впервые встречался с делегацией Организацией Объединенных Наций в сопровождении полного состава своих гражданских и военных соратников, включая шесть зональных командиров. Такое проявление единства должно гарантировать, в случае, если «Новые силы» выполнят свое правильно принятое решение и примут участие в работе Независимой избирательной комиссии, что такое решение поддерживают все входящие в них стороны.

13. Хотя этот вопрос выходит далеко за рамки вопроса об избирательном процессе как таковом, он, тем не менее, имеет большое значение, поскольку влияет на то, кто будет иметь право регистрироваться в качестве избирателей. В этой связи я должен упомянуть о своей встрече с министром юстиции, министерство которого в консультации с другими соответствующими учреждениями изучает условия организации и проведения выездных заседаний судов для выдачи копий свидетельства о рождении, которое требуется для получения справки о гражданстве, в свою очередь являющейся обязательной для выдачи национальных удостоверений личности. Предлагаемый подход призван мобилизовать практически всех имеющихся в наличии магистратов судов нижней инстанции на период в несколько месяцев, что даст возможность около 2–2,5 миллионов человек, у которых, согласно сообщениям, отсутствуют необходимые документы, получить копию свидетельства о рождении.

14. Как известно, после того как президент Гбагбо принял 15 июля ряд декретов между Посредником и различными ивуарийскими сторонами произошел весьма активный обмен письмами. Выражалась серьезная обеспокоенность, особенно в лагерях ДПКИ-РДА, ОР и «Новых сил», по поводу того, что этот пакет законодательных мер не полностью соответствует положениям Соглашения Лина-Маркуси и Преторийского соглашения. Посредник заявил, что эти декреты в целом соответствуют общим требованиям, после чего стороны, особенно «Новые силы», поставили под сомнение его искренность. В ходе нашей встречи с президентом Мбеки мы рассмотрели эти спорные вопросы, и он пришел к выводу о том, что еще сохраняется ряд «серых зон», требующие дальнейшего прояснения, в связи с чем он согласился направить письмо президенту Гбагбо. Перед нашей встречей он уже опубликовал свое определение относительно рабочих отношений между Независимой избирательной комиссией и Национальным статистическим институтом, а именно, что последний орган

подчиняется первому. К вопросам, по которым он дал согласие обратиться с письмом к г-ну Гбагбо, относятся:

– ряд дополнительных категорий лиц, которым необходимо предоставить право на получение ивуарийского гражданства и права которых были либо ограничены, либо не признаны в принятых решениях;

– необходимость дать четко понять, что Независимая избирательная комиссия на местном уровне может принимать любые организационные формы, что таким образом снимет озабоченности относительно многопартийной представленности на этом уровне;

– важность непредъявления каких-либо дополнительных требований в отношении подтверждения ивуарийского гражданства (такие требования на деле предъявлялись в решениях, принятых 15 июля);

– определение «исключительных обстоятельств», в соответствии с которыми партии могут отзывать назначенных ими представителей в Независимую избирательную комиссию, и условий такого отзыва (после консультаций с Независимой избирательной комиссией полного состава и Высоким представителем, а также с согласия Посредника).

15. Хотя я с удовлетворением сообщаю вам об этих двух важных результатах моей первой поездки, я должен довести до вашего сведения озабоченность относительно ряда потенциальных и реальных препятствий на пути прогресса в деле организации избирательного процесса и, в целом, более широкого мирного процесса. Они включают:

a) задержки с созданием новой Независимой избирательной комиссии, которые, по всей вероятности, связаны с сохраняющимися сомнениями относительно президентских решений, опубликованных 15 июля. Хотя бóльшая часть этих сомнений была развеяна в результате дополнительных дипломатических шагов, предпринятых президентом Мбеки, могут быть найдены другие поводы для создания дополнительных проволочек;

b) трудности с достижением общего согласия между политическими партиями относительно внутренних правил функционирования Независимой избирательной комиссии и необходимость достижения такого согласия в кратчайшие сроки; главным условием для начала избирательного процесса является создание Комиссии и начало ее функционирования;

c) вызывающий бурные споры вопрос национальной идентификации и необходимость превратить однозначные формулировки Соглашения Лина-Маркуси в реальность на местах (к сожалению, процесс идентификации остается парализованным в силу целого ряда факторов);

d) политические и материально-технические препятствия на пути развертывания порядка 300 магистратов во всех районах страны для проведения выездных заседаний судов;

e) отсутствие прогресса в деле решения вопросов, связанных с обеспечением безопасности (разоружение, демобилизация и реинтеграция, роспуск ополченцев и т.п.);

f) вызывающий тревогу ход мобилизации ресурсов для осуществления избирательного процесса.

16. Встреча с президентом Мбеки открывает большие возможности при условии активизации сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и посреднической миссией Африканского союза посредством проведения постоянных консультаций на самом высоком уровне. Такое сотрудничество, несомненно, поможет свести к минимуму проблемы, которые могут возникнуть с законодательными актами и другими решениями президента или правительства. Вопрос идентификации — это долгосрочная проблема, в отношении которой в самое ближайшее время необходимо принять чрезвычайные меры, если мы хотим успокоить «Новые силы». Ситуация в плане безопасности также потребует удвоенных усилий как на севере, так и на юге страны и создания надлежащего климата для проведения выборов.

17. Я хотел бы особо остановиться на вопросе финансирования избирательного процесса. Несмотря на усилия ПРООН, которая осуществляет проект по мобилизации ресурсов международного сообщества и управления ими, совокупный избирательный бюджет по-прежнему страдает от серьезной нехватки средств. Я вынужден также признать, что окончательного избирательного бюджета просто не существует. Это прямой результат институциональной неопределенности в отношении избирательного процесса, которая сопровождает этот процесс в течение последних нескольких месяцев: Независимая избирательная комиссия, которая пока так и не стала полностью легитимной; передача Национальному статистическому институту важных уставных функций Независимой избирательной комиссии; и нежелание доноров давать обязательства в этой связи. Такое нежелание доноров частично объясняется также явным отсутствием подлинной политической приверженности ивуарийских партий делу продвижения вперед мирного процесса.

18. Нехватка средств, согласно сводному бюджету, подготовленному канцелярией премьер-министра (на основе данных, предоставленных нынешней Независимой избирательной комиссией и Национальным статистическим институтом, с изменениями, внесенными канцелярией премьер-министра), и с учетом заявленных намерений правительства и Европейской комиссии, составляют на сегодняшний день порядка 31 млн. долл. США. Можно будет только сожалеть, если мы окажемся в ситуации, при которой мы все же создадим избирательную комиссию, после такого сильного нажима на ивуарийские партии, но у нее не будет ресурсов для осуществления избирательного процесса. И хотя сдержанная позиция доноров вполне понятна, с учетом отсутствия каких-либо явных признаков наличия подлинной политической воли я настоятельно призываю вас рассмотреть вопрос об обращении по дипломатическим каналам к крупнейшим странам-донорам с просьбой подготовить необходимые ресурсы, с тем чтобы Независимая избирательная комиссия, как только она будет создана, смогла незамедлительно приступить к выполнению своих функций.

19. Что касается сроков проведения выборов, то, как указано выше, я не стал зацикливаться на логике неизбежности их отсрочки и вероятности того, что другие аспекты мирного процесса по-прежнему будут «буксовать» и «поезд» так и не отойдет от станции. Я был проинформирован техническими экспертами о том, что вероятность проведения выборов 30 октября выглядит все более проблематичной. Вместе с тем желательно отложить обсуждение этого вопроса до учреждения новой Независимой избирательной комиссии, после чего можно принять решение о новых сроках, если это будет сочтено необходимым, а посредническая миссия могла бы рассмотреть более широкие последствия такого

решения с учетом крайних сроков, предусмотренных в ивуарийской Конституции. Тем временем главной задачей Независимой избирательной комиссии станет выработка избирательного кодекса поведения и принятие его всеми партиями, что поможет создать благоприятные условия для проведения как предвыборной кампании, так и самих выборов.

20. Как указывалось выше, я пытался провести консультации с как можно большим числом участников. В этой связи я хотел бы отметить, что мне не удалось встретиться с Председателем ИНФ и министром территориального управления, которые, согласно сообщениям, находились в отпуске за пределами страны, а также с Председателем Национального собрания, который не смог принять меня в связи с насыщенностью рабочего графика. Я надеюсь, что смогу встретиться с ними сразу по возвращении в Абиджан.

21. Я искренне надеюсь, что мое назначение сможет внести позитивный вклад в ивуарийский мирный процесс. Я пользуюсь предоставленной мне возможностью, чтобы выразить свою признательность вам, вашему Специальному представителю и ОООНКИ в Абиджане, а также координатору-резиденту ПРООН и страновому отделению. Я намерен в ближайшее время возвратиться в Кот-д'Ивуар и продолжить свои усилия по достижению прогресса в деле подготовки к выборам. Базовый персонал моей канцелярии остается в Абиджане, и в скором времени к нему присоединится дополнительный персонал. Мы планируем сохранить компактность штата и функциональную структуру канцелярии, привлекая на короткий срок дополнительных консультантов в зависимости от темпов избирательного процесса и его этапов.